

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 18. juli 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 18. jula 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

ODLUKA U VEZI SA SVEDOČENJEM SVEDOKA CW-1

Tužilaštvo

g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića

g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića

g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

PRETRESNO VEĆE I Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Veće);

IMAJUĆI U VIDU svoju odluku da pozove jednog svedoka Veća (dalje u tekstu: svedok CW-1) u ovom predmetu i da sasluša njegovo svedočenje putem video-konferencijske veze;¹

IMAJUĆI U VIDU da je svedok CW-1 trenutno u pritvoru gde čeka na izručenje kako bi mu se sudilo za krivična dela koja je navodno počinio na teritoriji bivše Jugoslavije u periodu od 1991. do 1993. godine;

IMAJUĆI U VIDU da je Veće 24. maja 2012. uputilo strane u postupku da ne kontaktiraju svedoka CW-1 i ne komuniciraju s njim;²

IMAJUĆI U VIDU šest izveštaja Sekretarijata o praktičnim pitanjima u vezi sa svedočenjem svedoka CW-1;³

IMAJUĆI U VIDU da je Veće 29. juna 2012. od Sekretarijata u neformalnoj komunikaciji zatražilo da svedoku CW-1 imenuje ili dodeli dežurnog branioca, koji će mu pomoći pre i tokom svedočenja, a posebno u vezi s odredbama pravila 90(E) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda;

IMAJUĆI U VIDU da je Sekretarijat svedoku CW-1 3. jula 2012. dodelio dežurnog branioca (dalje u tekstu: dežurni branilac), o čemu je Veće obavješteno u neformalnoj komunikaciji;

IMAJUĆI U VIDU da bi, prema šestom izveštaju Sekretarijata, dežurni branilac, iz praktičnih razloga, svedoka CW-1 tokom njegovog svedočenja mogao savetovati isključivo iz sedišta Međunarodnog suda putem privilegovane telefonske komunikacije;⁴

¹ T. 19806; Zahtev za pomoć, 25. maj 2012.

² T. 19806.

³ Izveštaj sekretara u vezi s realizacijom Zahteva za pomoć, 1. juni 2012; Drugi izveštaj sekretara u vezi s realizacijom Zahteva za pomoć, 8. juni 2012; Treći izveštaj sekretara u vezi s realizacijom Zahteva za pomoć, 15. juni 2012; Četvrti izveštaj sekretara u vezi s realizacijom Zahteva za pomoć, 22. juni 2012; Peti izveštaj sekretara u vezi s realizacijom Zahteva za pomoć, 29. juni 2012; Šesti izveštaj sekretara u vezi s realizacijom Zahteva za pomoć, 6. juli 2012.

BUDUĆI DA bi Veće, s obzirom na informacije koje je dobilo od dežurnog branioca, moglo razumno očekivati da će svedok CW-1 odbiti da svedoči putem video-konferencijske veze i/ili da će se pozvati na pravo da ne odgovori na pitanja ako bi ga njegovi odgovori mogli inkriminisati i/ili da neće prihvatiti uslove za dobivanje pravnih savjeta;⁵

BUDUĆI DA se, s obzirom na dela za koja se svedok CW-1 tereti, očekuje da bi njegovo svedočenje bilo uveliko ograničeno u slučaju da se pozove na pravo da ne odgovara na pitanja ako bi ga to moglo inkriminisati;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, uprkos tome što je Veće zainteresovano da sasluša očekivani iskaz svedoka CW-1, moguće izreći presudu uz zadovoljavanje svih kriterijuma pravičnosti i bez njegovog svedočenja;

UZIMAJUĆI U OBZIR troškove i praktične teškoće u vezi sa svedočenjem tog svedoka s lokacije video-konferencijske veze;

UZIMAJUĆI U OBZIR trenutnu fazu postupka u ovom predmetu i verovatnoću da bi dodatna nastojanja da se sasluša svedočenje svedoka CW-1 dovela do znatnog kašnjenja;

UZIMAJUĆI NADALJE U OBZIR da su strane imale sasvim dovoljno mogućnosti da pozovu svedoka CW-1 i zatraže pomoć Veća u prevazilaženju eventualnih praktičnih problema vezanih za njegovo svedočenje, ali to nisu učinile;⁶

ZAKLJUČUJE, nakon što je odvagulo gorenavedene faktore, da daljnja nastojanja da se sasluša svedočenje svedoka CW-1 ne bi bila u interesu pravde i da bi dovela do neekonomičnog korišćenja sudskih resursa;

PONOVO RAZMATRA svoju odluku da pozove svedoka CW-1 kao svedoka Veća;

⁴ Šesti izveštaj sekretara u vezi s realizacijom Zahteva za pomoć, 6. juli 2012.

⁵ U neformalnoj komunikaciji i kasnije Obaveštenjem dežurnog branioca, 6. juli 2012. (poverljivo i *ex parte*).

⁶ Simatovićeva odbrana pozvana je 30. marta 2012, u vezi s njenim zahtevom za pozivanje dodatnih svedoka pred sud, u neformalnoj komunikaciji "da preduzme pravne i praktične korake da pripremi svedočenje tih svedoka i da, ako to bude potrebno, bez odgađanja zatraži intervenciju Veća". Veće je 12. aprila 2012. u neformalnoj komunikaciji od odbrane zatražilo da ima na umu da prilikom svakog podnošenja zahteva Veću u vezi sa svedočenjem dodatnih svedoka, na primer zahteva za izdavanje sudskih naloga ili korišćenje video-konferencijske veze, treba ostaviti dovoljno vremena drugim stranama za dostavljanje njihovih podnesaka i Sekretarijatu za preduzimanje potrebnih mjera s tim u vezi.

ODLUČUJE da ne pozove svedoka CW-1 kao svedoka Veća;

NAPOMINJE da se ova odluka, koju je Veće donelo 6. jula 2012. i koja je neformalnim putem saopštena stranama u postupku, Sekretarijatu i dežurnom braniocu, ovim donosi u pismenom obliku;

UKIDA nalog stranama da ne kontaktiraju svedoka CW-1 i ne komuniciraju s njim;

IZRAŽAVA zahvalnost Sekretarijatu i nadležnim organima na njihovoj pomoći u ovoj stvari; i

TRAŽI od Sekretarijata da o ovoj odluci obavesti dežurnog branioca i nadležne organe.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 18. jula 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]